

國立陽明交通大學招收僑生及港澳生來臺就學單獨招生規定
National Yang Ming Chiao Tung University Regulations Governing
Independent Admission of Overseas Chinese Students and Hong Kong &
Macao Students Undertaking Studies in Taiwan

110 學年度招生委員會第 4 次會議通過(110.05.13)

臺教高(四)字第 1100085041 號函核定(110.06.24)

Approved at the 4th meeting of the Students Admission Committee for Academic Year 2021 (May 13th, 2021)

Approved for recordation by Tai-Jiao-Gao-(IV)-Zi No. 1100085041 (June 24th, 2021)

第 1 條 國立陽明交通大學（以下簡稱本校）為辦理僑生及港澳生申請入學招生，特依
Article 1 僑生回國就學及輔導辦法第六條之一及香港澳門居民來臺就學辦法第八條規定
 訂定本規定。

In order to process applications for admission filed by overseas Chinese students and students from Hong Kong & Macao, National Yang Ming Chiao Tung University (hereinafter referred to as “NYCU”) establishes the Regulations in accordance with Article 6-1 of the Regulations Regarding Study and Counseling Assistance for Overseas Chinese Students in Taiwan and Article 8 of the Regulations for Hong Kong and Macao Residents Studying in Taiwan.

第 2 條 本招生由本校招生委員會秉公開、公正、公平之原則辦理招生事務。本校招生
Article 2 委員會依據本校招生委員會設置辦法組成。

Admission affairs shall be handled by the Students Admission Committee (the “Admission Committee”) in a fair, impartial and open manner. The Admission Committee shall be formed in accordance with NYCU Regulations Governing Establishment of Students Admission Committee.

第 3 條 招生簡章應載明甄選方式、招生系所、修業年限、招生名額、報考資格、報名
Article 3 手續、考試項目、評分標準、考試日期、考試規則、錄取原則、成績複查、同
 分參酌順序、名額流用原則、報到程序、遞補規定、招生紛爭處理程序及其他
 相關考生權利義務事項，並最遲應於受理報名或申請前二十日公告。

The admissions information brochure shall specify the selection measures, recruiting departments/institutes, period of studies, admission quota, application qualifications, registration procedure, scope of exams, scoring criteria, exam dates, exam rules, acceptance criteria, application for double-check of scores, procedure for handling applicants with the same scores, quota transfer criteria, enrollment procedure, replacement policy, procedure for handling disputes over admission, and other matters related to examinees' rights and obligations. The brochure shall be made public at least twenty days before acceptance of registration or application.

第 4 條 本校實際招收入學之僑生及港澳生名額，包括單獨招生及提供海外聯合招生委
Article 4 員會之招生名額，以前一學年度核定日間學制招生名額外加百分之十為限；如
 申請招收僑生及港澳名額超過前一學年度核定招生名額外加百分之十，應提出
 增量計畫（包括品質控管策略及配套措施）報教育部核定。

The actual number of overseas Chinese, Hong Kong and Macao students admitted by NYCU includes the number of students admitted independently and the quota made available to the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students, which

shall be limited to ten percent (10%) of the approved quota for the day education system in the previous academic year. Where the quota of overseas Chinese, Hong Kong and Macao students applying for admission exceed the approved quota in the previous academic year by more than 10%, an incremental plan (including quality control strategies and alternative measures) shall be submitted to the Ministry of Education for approval.

本校於前一學年度核定招生總名額內，如有本國學生未招足之情形，得以僑生及港澳生名額補足。

Unfilled quota for domestic students within the approved total admission quota in the previous academic year, if any, may be filled by overseas Chinese, Hong Kong and Macao students, if necessary.

第 5 條
Article 5

本規定所稱僑生，指海外出生連續居留迄今，或最近連續居留海外六年以上，並取得僑居地永久或長期居留證件回國就學之華裔學生；港澳生指香港或澳門居民，其取得港澳永久居留資格證件，且最近連續居留境外六年以上，並符合香港澳門關係條例第四條規定，未持有外國護照者，得申請來臺灣地區就學。

Overseas Chinese students referred to herein mean those with Chinese heritage who have continuously resided overseas since birth or at least for the past six years consecutively with a local permanent or long-term resident certificate and who return to Taiwan for studies. Hong Kong and Macao students referred to herein mean those who hold a Hong Kong or Macao permanent resident certificate, who have continuously resided offshore for at least six years consecutively, and who have no foreign passports in accordance with Article 4 of Laws and Regulations Regarding Hong Kong & Macao Affairs. They are allowed to apply for studies in the territories of Taiwan.

前項所稱海外，指臺灣、大陸地區、香港及澳門以外之國家或地區。前項所稱境外，指臺灣地區以外之國家或地區。

“Overseas” referred to in the preceding paragraph means countries or territories other than Taiwan, China, Hong Kong and Macao, while “offshore” referred to in the preceding paragraph means any country or territory other than Taiwan.

第一項僑生連續居留海外之認定，依僑生回國就學及輔導辦法第三條及第四條規定辦理；港澳生連續居留境外之認定，依香港澳門居民來臺就學辦法第三條及第四條規定辦理。

“Continuous overseas residency” referred to in Paragraph 1 regarding overseas Chinese students shall be determined in accordance with Article 3 and Article 4 of the Regulations Regarding Study and Counseling Assistance for Overseas Chinese Students in Taiwan, while “continuous offshore residency” regarding Hong Kong and Macao students shall be determined in accordance with Article 3 and Article 4 of the Regulations for Hong Kong and Macao Residents Studying in Taiwan, respectively.

僑生身分認定，由僑務主管機關為之；港澳生身分認定，由教育部為之。

The status of overseas Chinese students shall be validated by the competent authority in charge of overseas community affairs and the status of Hong Kong & Macao students by the Ministry of Education.

僑生經輔導來臺就學後，在臺停留未滿二年，因故退學或喪失學籍者，得重新申請來臺就學，並以一次為限。但僑生經入學學校以操行或學業成績不及格、違反法令或校規情節嚴重致遭退學或喪失學籍者，不得依本項規定申請入學；港澳生在臺灣地區就學，因故自願退學，且在臺灣地區居留未滿一年者，得重新申請來臺灣地區就學，並以一次為限。但經入學學校以操行不及格或因刑事案件經判刑確定致遭退學者，不得依本項規定申請入學。

Overseas Chinese students who have studied in Taiwan for less than two years but withdraw from studies or forfeit their student ID after receipt of counseling assistance may reapply for studies in Taiwan limited to once. However, if they are dismissed by NYCU in accordance with disciplinary regulations because of inadequate academic grades, a failed conduct assessment, or serious violations of laws & regulations or NYCU's academic regulations resulting in their withdrawal from studies or forfeiture of their student ID, they are not allowed to apply for admission pursuant to this provision. Hong Kong and Macao students who have studied in Taiwan for less than one year but withdraw from studies voluntarily may reapply for studies in Taiwan once only. However, if they are dismissed by NYCU because of a failed conduct assessment or being sentenced in a criminal case, they are not allowed to apply for admission pursuant to this provision.

本規定招生對象不包含緬甸、泰北地區未立案華文中學畢業僑生、已在臺就讀高級中等學校、國內大學一年級肄業及國立臺灣師範大學僑生先修部結業之僑生。

Prospective students to be admitted under the Regulations exclude overseas Chinese students who graduated from unaccredited Chinese-language junior high schools in Myanmar and northern Thailand, those currently studying in a senior high school in Taiwan, those in their first year of studies in a Taiwanese university, and those who graduated from the National Taiwan Normal University's Academy of Preparatory Programs for Overseas Chinese Students.

具外國國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，未曾在臺設有戶籍，且最近連續居留香港、澳門或海外六年以上之華裔學生申請入學大學校院，於相關法律修正施行前，得準用本規定申請入學。

Overseas Chinese students who hold a foreign passport, who are Hong Kong or Macao permanent residents concurrently, who have never had a household registration in Taiwan, and who have resided in Hong Kong or Macao or overseas for at least six consecutive years, may apply for admission to NYCU in accordance with the Regulations, *mutatis mutandis*, before related laws are amended and enforced.

僑生及港澳生不得依本規定申請就讀本校所辦理回流教育之進修碩士在職專班及其他僅於夜間、例假日授課之班別。

Overseas Chinese students and Hong Kong & Macao students are not allowed to apply for admission to the recurrent or continuing education for in-service master's degree program, or any other program which is only taught in the evening or during vacations, at NYCU pursuant to the Regulations.

第 6 條

Article 6

僑生及港澳生申請入學資格如下：

Overseas Chinese students and Hong Kong & Macao students who wish to apply for admission shall meet the following qualifications:

- I. 凡高中畢業（含應屆畢業）或具同等學力者，得申請入學本校學士班；凡取得學士學位（含應屆畢業）或具同等學力者，得申請入學本校碩士班；凡取得碩士學位（含應屆畢業）或具同等學力者，得申請入學本校博士班。

Those with a senior high school diploma (including new graduates) or equivalent certificates may apply for admission to the bachelor's degree program of NYCU; those with a bachelor's degree (including new graduates) or equivalent certificates may apply for admission to the master's degree program of NYCU; those with a

master's degree (including new graduates) or equivalent certificates may apply for admission to the doctor's degree program of NYCU.

- II. 持同等學力報考者，應符合教育部入學大學同等學力認定標準規定。持境外學歷報考者，應依大學辦理國外學歷採認辦法、大陸地區學歷採認辦法、香港澳門學歷檢覈及採認辦法相關規定辦理。

Those with equivalent degree certificates shall meet the requirements set in the Ministry of Education's Standards for Recognition of Equivalent Educational Levels for University Admission; those with offshore degree certificates shall apply with certificates following the Regulations Governing the Assessment and Recognition of Foreign Academic Records by Institutions of Higher Education, Regulations Governing the Assessment and Recognition of Academic Credentials for Mainland Area, or Regulations Governing the Examination and Recognition of Educational Records from Hong Kong and Macao.

第 7 條 符合前條申請資格者，應於規定期間檢具下列表件，逕向本校提出申請：

Article 7 Applicants who meet the qualifications referred to in the preceding Article shall file an application with NYCU by submitting the following documents within the prescribed time limit:

- I. 學歷證明文件及成績單：依僑生回國就學及輔導辦法第六條第一項第二款規定及香港澳門居民來臺就學辦法第七條第二項第二款規定辦理。

The degree/diploma and transcript: subject to subparagraph 2, Paragraph 1 of Article 6 of the Regulations Regarding Study and Counseling Assistance for Overseas Chinese Students in Taiwan and subparagraph 2, Paragraph 2 of Article 7 of the Regulations for Hong Kong and Macao Residents Studying in Taiwan.

- II. 符合報考資格規定之身分證明文件：如僑居地永久或長期居留證件、港澳護照或永久居留資格證件、在港澳或海外連續居留之原始證明文件等。

Identity certificates meeting application qualifications: e.g. local permanent or long-term resident certificate, Hong Kong or Macao passport, Hong Kong or Macao permanent resident certificate, and proof of continuous residency in Hong Kong or Macao, or overseas.

- III. 本校招生簡章規定應繳交之其他文件。

Any other documents to be submitted pursuant to the admissions information brochure of NYCU.

所繳證明文件有偽造、冒用或變造等情事者，撤銷其錄取資格；已註冊入學者，撤銷其學籍，且不發給任何相關學業證明；畢業後始發現者，撤銷其畢業資格，並追繳或註銷其學位證書。

If any submitted documentation is found forged, borrowed, or altered, the admission shall be canceled, or the enrolled student shall be expelled without any certificate issued. The degree shall be revoked and diploma recalled or invalidated if the incidents are discovered after graduation.

第 8 條 本招生辦理期間於每學年第一學期舉行為原則，其招生放榜時程為每年二月二十八日前，錄取名單應於放榜後一星期內函送海外聯招會。

Article 8 Application for admission is accepted in the first semester of each academic year, in principle. The list of admitted students shall be announced no later than February 28th of each year, and sent to the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students within a week after the announcement.

第 9 條 本招生以資料審查方式進行，必要時得採電話或視訊方式；若採電話或視訊方式者，應以錄音、錄影或詳細文字記錄；文字紀錄應於招生委員會決定錄取名單前完成，對評分成績特優或特低者，應於評分表件中註明理由。

Article 9

The admission is carried out through data review, and via audio or video, if necessary. If it is carried out via audio or video, it shall be recorded in audio, video, or detailed writing and the written records must be completed before the Admission Committee decides the list of admitted students. Reasons for any particularly high or low scores shall be specified in the evaluation form.

第 10 條 本招生於放榜前由各招生學系訂定最低錄取標準並經招生委員會審議通過。考生成績在此標準以上且於招生名額內之考生，列為正取生，其餘之非正取生，得列為備取生。考生成績達最低錄取標準之人數不足招生名額時，得檢具理由，提送招生委員會核定後，不足額錄取，並不得列備取生。

Article 10

Each recruiting department shall set forth the admission threshold, which will be reviewed and approved by the Admission Committee, before the announcement of the list of admitted students. Applicants meeting the threshold and falling within the admission quota shall be admitted students, while the rest students will be on the waitlist. When the number of applicants meeting the threshold is less than the admission quota, the recruiting department may leave the admission quota unfilled without waitlisted students, and submit relevant reasons to the Admission Committee for approval.

正取生報到後，如遇缺額，得於招生簡章規定期限前，以備取生遞補至原招生名額數。遞補期限不得逾本校入學年度當學期行事曆所定上課開始日。

After admitted students register to enroll, vacancies shall be filled by students on the waitlist by the due date specified in the admissions information brochure, or until the first day of class of the semester as stipulated in the academic calendar.

招生簡章中應規定，錄取學生最後一名如有二人以上總成績分數相同及備取生總成績分數相同時，錄取或遞補正取生缺額之處理方式，依招生簡章所訂同分參酌規定決定錄取順序，不得同分增額錄取。

The admissions information brochure shall specify the procedure for determination of two or more applicants with the same scores in either the situation when only one last place is available on the list of admitted students, or when only one waitlisted student is allowed to move up to the list of admitted students. The admission order shall be determined based on the procedure for determination of applications with the same scores specified in admissions information brochure, without increasing the quota.

本招生須先經僑務主管機關認定符合僑生身分或經教育部認定符合港澳生身分並經系所甄審合格者，提送招生委員會決定錄取名單，再由本校發給錄取生入學許可。

The competent authority in charge of overseas community affairs and Ministry of Education shall verify the eligibility of overseas Chinese or Hong Kong & Macao applicants, respectively. The individual recruiting departments/institutes shall submit their preliminary selected list to the Admission Committee for approval of the list of admitted students before NYCU issues the admission notification.

第 11 條 僑生及港澳生畢業、退學或休學期滿，且未繼續就學者，中止其身分。但畢業後經本校核轉教育部核准在我國實習者，最長得延長至畢業後一年，中止其身分。僑生及港澳生身分經中止者，於繼續升學、轉學或復學後，恢復其身分。

Article 11

The student status of any overseas Chinese, Hong Kong and Macao students who fail to continue their studies upon graduation, withdrawal from studies, or expiration of

suspension shall be suspended. Notwithstanding, up to one year extension of student status shall be granted to graduates who start their internship approved by Ministry of Education. Those whose student status is suspended shall regain their status if they continue for further studies, transfer, or resumption of their studies.

第 12 條 Article 12 本校於每年十一月三十日前，將已註冊入學新生及未報到註冊入學者分別列冊，通報外交部領事事務局、內政部移民署、僑務主管機關及教育部。僑生及港澳生畢業、休學、退學、自行轉讀或變更、喪失學生身分者，本校應即通報。

NYCU shall compile two separate lists of newly enrolled students and those who have not registered by November 30th of each year, and submit the lists to the Bureau of Consular Affairs (Ministry of Foreign Affairs), National Immigration Agency (Ministry of the Interior), the competent authority in charge of overseas community affairs and Ministry of Education. NYCU shall also report matters regarding overseas Chinese, Hong Kong & Macao students' graduation, suspension, dismissal, transfer, change of status or revocation of student status accordingly.

第 13 條 Article 13 參與本招生試務工作人員對於試務工作負有保密義務，其迴避原則，準用本校招生作業共同準則第 6 條規定。

Exam staff participating in admission affairs shall bear the confidentiality obligation toward exam affairs, and shall recuse themselves pursuant to Article 6 of NYCU's Admission Guidelines.

第 14 條 Article 14 考生如對招生事宜有疑義，須於放榜後一星期內向本校招生委員會提出書面申訴，本校招生委員會應於一個月內正式答復，必要時應組成專案小組公正調查處理，並告知申訴人行政救濟程序。

Applicants who have a dispute about the admission procedures shall file a complaint in writing with the Admission Committee of NYCU within one week upon announcement of the list of admitted students. The Admission Committee shall respond to the complaint officially within one month, form the special taskforce to conduct investigation fairly, if necessary, and advise the complainant of the administrative remedy procedures.

所有應試評分資料須妥予保存一年，但依規定提起申訴者，應保存至申訴程序結束或行政救濟程序結束為止。

Applicants' review/interview documentation shall be kept for one year. When an applicant files an appeal against the evaluation results in accordance with relevant regulations, the corresponding documentation shall be retained until the end of the complaining procedure or administrative remedy procedure.

第 15 條 Article 15 本規定未盡事宜，悉依僑生回國就學及輔導辦法、香港澳門居民來臺就學辦法、本校學則暨相關規定辦理。

Any matters not covered herein shall be governed by the Regulations Regarding Study and Counseling Assistance for Overseas Chinese Students in Taiwan, Regulations for Hong Kong and Macao Residents Studying in Taiwan, NYCU's Academic Regulations and related regulations.

第 16 條 Article 16 本規定經本校招生委員會通過，報教育部核定後實施，修正時亦同。
The Regulations shall be implemented after being passed by the Admission Committee and upon approval of the Ministry of Education. The same shall apply where the Regulations are amended.